



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Iugoslavia privind cooperarea în domeniul protecției minorităților naționale, semnat la Belgrad, la 4 decembrie 2002

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Iugoslavia privind cooperarea în domeniul protecției minorităților naționale, semnat la Belgrad, la 4 decembrie 2002, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.61 din 18.04.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Iugoslavia privind cooperarea în domeniul protecției minorităților naționale, semnat la Belgrad, la 4 decembrie 2002.

Prin conținutul Acordului supus ratificării, proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. Întrucât denumirea oficială a uneia dintre Părțile Contractante la Acordul supus ratificării - **Republica Federală Iugoslavia** - s-a schimbat după semnarea Acordului (dar înainte de intrarea lui în vigoare) în **Uniunea Serbia-Munteenegrul**, pentru a elimina eventualele susceptibilități ale celor două state care formează actuala

Uniune, sugerăm să fie consultate autoritățile Uniunii Serbia - Muntenegru în legătură cu acest aspect. Deoarece Acordul nu a intrat încă în vigoare, s-ar putea sugera înlocuirea vechii denumiri în întreg cuprinsul Acordului cu noua denumire, printr-un schimb de scrisori.

3. La art.3, art.6 și art.15, semnalăm că s-a reținut incorect expresia “legislația lor internă”, inadecvată contextului, întrucât Părțile Contractante, în speță guvernele, nu au legislație internă. Ar fi fost corectă expresia “legislația internă a statelor Părților Contractante” (art.3 și 6), respectiv, “legislația internă a statului său” (art.15).

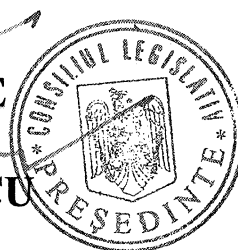
4. La clauza finală a Acordului, sintagma “Încheiat la ...” nu este corectă pentru că Acordul nu a fost încheiat, ci numai semnat. Încheierea presupune ratificarea de către ambele Părți Contractante și notificarea reciprocă despre îndeplinirea acestei proceduri.

De asemenea, expresia “**ambele exemplare fiind egal autentice**” este inadecvată, pentru că **nu cele două exemplare originale sunt egal autentice**, ci cele șase texte (câte două în limbile română, sârbă și engleză) care compun exemplarele originale. Ar fi trebuit să se folosească expresia “**toate textele fiind egal autentice**”.

5. În conformitate cu prevederile art.68 alin.(2) din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, textul Acordului trebuie să poarte, pe lângă sigiliul inițiatorului proiectului, semnătura persoanei abilitate și mențiunea “Conform cu originalul”.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 635/18.04.2003